



Distr.
GENERAL

A/AC.154/280
17 May 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО СНОШЕНИЯМ
СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
КУБЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 МАЯ 1995 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО СНОШЕНИЯМ СО СТРАНОЙ ПРЕБЫВАНИЯ

Настоящим препровождаю текст ноты № НС-22-95 Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций от 12 апреля 1995 года в адрес Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций (приложение I) о высылке с территории страны пребывания двух дипломатических работников Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций в связи с инцидентами, произошедшими вблизи Постоянного представительства Кубы 30 августа 1994 года, а также текст официального заявления министерства иностранных дел Республики Куба в этой связи от 12 апреля 1995 года (приложение II).

Я также прилагаю текст ноты № 249 Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 26 апреля 1995 года (приложение III) в ответ на указанную выше ноту № НС-22-95.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Комитета по сношениям со страной пребывания.

Бруно РОДГИГЕС ПАРРИЛЬЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Вербальная нота Представительства Соединенных Штатов при
Организации Объединенных Наций от 12 апреля 1995 года в
адрес Постоянного представительства Кубы при Организации
Объединенных Наций

Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Постоянному представительству Кубы при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на ноту Представительства № 192 от 5 апреля 1995 года относительно инцидента, произошедшего около Представительства Кубы 30 августа 1994 года, и принятых властями Соединенных Штатов мер для обеспечения безопасности Представительства.

Соединенные Штаты отвергают любые заявления о том, что федеральные или местные органы власти в этом или любом ином случае невнимательно отнеслись к вопросу обеспечения безопасности Постоянного представительства Кубы. 30 августа дополнительные силы полиции города Нью-Йорк прибыли к зданию Представительства меньше чем за минуту после начала демонстрации для принятия соответствующих мер к демонстрантам, которые блокировали вход в здание. Для защиты Представительства было направлено достаточное количество полицейских, которые незамедлительно приступили к удалению демонстрантов с территории Представительства. Полиция быстро справилась бы с этой задачей, если бы не появившиеся сотрудники Представительства, которые напали на демонстрантов и на полицейских. Это привело к обострению беспорядков, в результате чего многие присутствовавшие лица, включая 15 полицейских, получили ранения.

Постоянное представительство Кубы в своей ноте от 5 апреля ответило отказом на просьбу Соединенных Штатов о том, чтобы правительство Кубы отказалось от иммунитета г-на Саула Эрмида Гриего и г-на Эдмундо Суареса Эрнандеса, с тем чтобы выдвинутые против них обвинения в связи с их предполагаемыми действиями в ходе инцидента 30 августа могли быть рассмотрены по законам штата Нью-Йорк.

В случае невыполнения такой просьбы в связи с такими серьезными нарушениями, как это, Соединенные Штаты в соответствии с проводимой ими политикой требуют, чтобы лица, предположительно совершившие преступление, покинули Соединенные Штаты. В соответствии с этим Постоянное представительство Соединенных Штатов информирует Постоянное представительство Кубы о следующем:

1) Г-н Саул Эрмида Гриего и г-н Эдмундо Суарес Эрнандес должны покинуть Соединенные Штаты не позднее полуночи 16 апреля вместе со всеми своими иждивенцами, не являющимися гражданами или постоянными жителями Соединенных Штатов. После этого времени г-н Эрмида Гриего и г-н Суарес Эрнандес утрачивают свой дипломатический статус и будут подвергнуты аресту, если они останутся на территории Соединенных Штатов.

2) Постоянному представительству Кубы предлагается представить подтверждение их выезда. Представительству также предлагается вернуть Представительству Соединенных Штатов все дипломатические удостоверения личности, выданные г-ну Эрмида Гриего и г-ну Суаресу Эрнандесу, а также членам их семей. Кроме того, все карточки об освобождении от уплаты налогов, дипломатические автомобильные номера и водительские удостоверения, выданные Государственным департаментом этим лицам, должны быть возвращены в Управление по делам иностранных представительств в Нью-Йорке.

3) Представительство Соединенных Штатов напоминает Постоянному представительству Кубы о том, что в соответствии с положениями закона об иммиграции и гражданстве г-ну Эрмида Гриего и г-ну Суаресу Эрнандесу, в соответствии с обычной практикой, не будет разрешено вернуться в Соединенные Штаты до тех пор, пока они не согласятся полностью подчиниться компетенции суда, которому подсудны вменяемые правонарушения.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление министерства иностранных дел Республики Куба
от 12 апреля 1995 года

Сегодня, 12 апреля, Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций направило дипломатическую ноту нашему Постоянному представительству при этой Организации, в которой объявило о высылке двух кубинских дипломатов под тем предлогом, что кубинское правительство не дало согласия на отказ от дипломатического иммунитета в отношении этих лиц во избежание их передачи судебным органам Соединенных Штатов.

Наши дипломаты обвиняются в участии в беспорядках, которые произошли напротив Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций в августе 1994 года. Эти беспорядки, как мы неоднократно заявляли, были спровоцированы не нашими сотрудниками, а террористическими группировками, которые пользуются безнаказанностью в своих действиях против нашего Представительства, а также неэффективной работой полиции города Нью-Йорк, которая сознательно или неосознанно дала возможность этим лицам заблокировать вход в Представительство. Наши сотрудники всего лишь приняли ответные меры в условиях бездействия тех, кто обязан обеспечивать защиту дипломатических представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций.

Это нелепое решение, принятое спустя восемь месяцев после указанных событий, и, что вызывает определенное подозрение, за несколько дней до начала нового раунда переговоров по вопросам миграции, безусловно, является отражением позиции руководства Соединенных Штатов в условиях давления со стороны этих мелких фашистских группировок и ультраконсервативных элементов в обществе Соединенных Штатов. Оно также является свидетельством изоляции агрессивной и враждебной политики "холодной войны", которую правительство Соединенных Штатов считает необходимым по-прежнему проводить в отношении Кубы, несмотря на то, что такая политика подвергнута осуждению во всем мире.

Наша страна решительно осуждает эту грубую антикубинскую акцию и вновь заявляет, что кубинские дипломатические работники будут и далее выполнять свою священную обязанность защиты наших интересов и принципов как словом, так и делом. Когда придет время, наши товарищи вернуться на родину с сознанием того, что они честно выполнили свой долг и дали достойный отпор гнусным провокаторам, покусившимся на наше Представительство и священные интересы нашей родины.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Вербальная нота Постоянного представительства Кубы при Организации
Объединенных Наций от 26 апреля 1995 года на имя Представительства
Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое почтение Представительству Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на ноту № НС-22-95 Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций от 22 марта 1995 года.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций решительно возражает против той версии инцидентов, произошедших на территории Постоянного представительства Кубы 30 августа 1994 года, которая представлена в указанной выше ноте Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, и вновь приводит точное и исчерпывающее описание фактов, которое было в соответствующее время доведено до сведения Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, а также местных властей города Нью-Йорк и федеральных властей Соединенных Штатов по различным каналам, в том числе в ноте № 556 Постоянного представительства Кубы при Организации Объединенных Наций от 30 августа 1994 года, а также в нотах 567, 635, 709 и 158 от 6 сентября, 22 октября и 9 ноября 1994 года и 22 марта 1995 года, соответственно.

Как указывало Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций в своих предыдущих нотах по этому вопросу в адрес Представительства Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций, а также в ходе заседаний Комитета Организации Объединенных Наций по сношениям со страной пребывания, инциденты 30 августа 1994 года могли произойти лишь в условиях бездействия и отсутствия надлежащих и достаточных мер по обеспечению безопасности и защиты со стороны страны пребывания.

Сотрудники Постоянного представительства Кубы, вынужденные вмешаться в события того дня, всего лишь навсего защищали помещения кубинского дипломатического представительства, а также кубинских должностных лиц, которые не могли попасть в здание по причине серьезной угрозы его безопасности в результате спланированного и заранее подготовленного акта агрессии и сложившейся напряженной обстановки, на что Постоянное представительство Кубы своевременно обратило внимание страны пребывания, которая отнеслась к этому совершенно равнодушно.

Власти страны пребывания, совершив вопиющее нарушение дипломатического иммунитета, на который имеют право дипломатические работники, задержали, надели наручники и подвергли оскорблениям кубинских дипломатов, в том числе советника г-на Эдмундо Суареса Эрнандеса и атташе г-на Саула Эрмида Гриего в связи с действиями, за которые они не несут никакой ответственности, поскольку их действительной причиной является неспособность страны пребывания выполнить свои обязательства и функции в качестве страны пребывания Организации Объединенных Наций.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций выражает надежду, что судебное разбирательство против лиц, действительно виновных в инцидентах 30 августа 1994 года, т.е. тех, кто связан с террористическими организациями, попытавшимися захватить Постоянное представительство Кубы, совершившими нападки и покушения на его дипломатический персонал в нарушение федеральных законов Соединенных Штатов, завершится осуждением указанных лиц. В противном случае, это нанесет ущерб стремлению руководства

Соединенных Штатов выполнять и обеспечивать соблюдение своего собственного законодательства во всех случаях без каких бы то ни было исключений и создаст прецедент безнаказанности для исполнителей таких преступлений, которые могут счесть это стимулом к продолжению подобных отвратительных действий.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций выражает глубокое сожаление по поводу решения руководства страны пребывания требовать высылки с территории Соединенных Штатов дипломатических работников Постоянного представительства Кубы, оказавшихся замешанными в событиях 30 августа 1994 года и в отношении которых правительство Республики Куба не желает отказываться от иммунитета.

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций пользуется этой возможностью, чтобы вновь заверить Представительство Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций в своем глубочайшем почтении, и еще раз заявляет, что вина за любые инциденты подобного рода, вызванные нарушением соответствующих властей Соединенных Штатов своих обязательств по обеспечению безопасности и охраны постоянных представительств и их персонала, целиком и полностью ложится на правительство Соединенных Штатов Америки.
